

H O N G
K O N G
D A N C E
F E S T I V A L
2 0 0 6
香港舞蹈節

Imagine · Capture · Project
想像 · 捕捉 · 投射



「香港舞蹈聯盟」剛獲香港藝術發展局委約籌辦一個大型國際舞蹈節。在合作伙伴香港演藝學院和協辦組織CCDC 舞蹈中心的共同努力下，這個計劃於2006年6月舉行、為期十天的「香港舞蹈節2006」，將會是一個兼容了本地和國際舞蹈的盛事，表揚舞蹈的想像、達意和視野。

以呈現香港作為亞太地區舞蹈樞紐為目的，「香港舞蹈節2006」將製作不同的舞蹈活動，包括不同形式的表演、錄像播放、會議、舞蹈課和工作坊。這些節目的初步大綱列於附表。如欲索取「香港舞蹈節2006」進一步的資料，請電郵通訊地址至 hkdalli@netvigator.com。

The Hong Kong Dance Alliance has been commissioned by the Hong Kong Arts Development Council to present a large scale international dance festival. The festival, planned as a ten-day event in June 2006, is titled **Hong Kong Dance Festival 2006**. In partnership with the Hong Kong Academy for Performing Arts and in association with CCDC Dance Centre, the festival will be a local and international event celebrating the imagination, expression, and vision of dance.

With the aim to present Hong Kong as an dance hub of the Asia-Pacific region, the festival plans to produce a wide range of dance events, including various performances, film shows, conferences, classes and workshops. A preliminary outline of the events is shown below. For further information, please e-mail address to hkdalli@netvigator.com.

香港舞蹈節2006 節目大綱

Hong Kong Dance Festival 2006 Events Outline

<p>齊齊舞—— Everybody Dance — ONE</p>	<p>時間 Time: 下午 Afternoon 場地 Venue: 香港文化中心廣場 HK Cultural Centre Piazza</p>
<p>群眾舞蹈大集會 Mass dance rally</p>	
<p>齊齊舞—— Everybody Dance — TWO</p>	<p>時間 Time: 晚間 Evening 場地 Venue: 香港演藝學院歌劇院 HKAPA Lyric Theatre</p>
<p>社區舞蹈匯演 Community dance performance</p>	

Open call for proposals
公開徵求建議書

Open call for proposals
公開徵求建議書

<p>齊齊舞—三 Everybody Dance — THREE</p>	<p>時間 Time: 早上 Mornings 場地 Venue: 香港演藝學院排練室 HKAPA dance studios</p>
<p>舞蹈課，包括中國民間舞及古典舞、身韻、太極、中國戲曲動作、主流及前衛芭蕾舞、現代舞、劇場舞。適合初學或喜愛舞蹈的成人至專業程度。 Classes in Chinese folk & classical, Shen Yun, Chinese Opera, Tai Chi, cutting edge & mainstream ballet, modern, theatrical dance. Adult beginner/enthusiast to professional levels.</p>	
<p>舞蹈·精粹 Essential Dance</p>	<p>時間 Time: 晚間 Evenings 場地 Venue: 葵青劇院 Kwai Tsing Theatre</p>
<p>香港專業舞蹈團演出 Productions of Hong Kong professional companies</p>	
<p>舞蹈·各自各 Independent Dance</p>	<p>時間 Time: 晚間 Evenings 場地 Venue: 香港演藝學院戲劇院 HKAPA Drama Theatre</p>
<p>香港及亞洲獨立舞蹈藝術家演出 Productions of HK and Asian independent artists</p>	
<p>舞蹈·學院 Academies Dance</p>	<p>時間 Time: 晚間 Evenings 場地 Venue: 香港演藝學院歌劇院 HKAPA Lyric Theatre</p>
<p>國際舞蹈學院節演出 Productions of the International Festival of Dance Academies</p>	
<p>舞蹈·Specific Specific Dance</p>	<p>時間 Time: 晚間演出前 Before evening performances 場地 Venue: 晚間演出場地外 Festival environs</p>
<p>環境及「場·鎖」舞蹈演出 Environmental and site specific dance performance</p>	
<p>舞蹈·錄像 Film Dance</p>	<p>時間 Time: 下午 Mid to late afternoons 場地 Venue: 香港演藝學院攝影室 HKAPA Screening Room</p>
<p>香港及國際舞蹈錄像系列 Hong Kong and International Dance Films</p>	
<p>談談舞—一 Talking Dance — ONE</p>	<p>時間 Time: 早上至午後 Mornings to early afternoons 場地 Venue: 香港演藝學院演奏廳 HKAPA Recital Hall</p>
<p>世界舞蹈聯盟亞太區週年大會，議題包括創作及製作、教育及訓練、管理及宣傳、研究及記錄、福祉及地位 World Dance Alliance Asia Pacific Annual General Assembly -- meetings on Creation & Presentation, Education & Training, Management & Promotion, Research & Documentation, Welfare & Status</p>	
<p>談談舞—二 Talking Dance — TWO</p>	<p>時間 Time: 早上至午後 Mornings to early afternoons 場地 Venue: 香港演藝學院演奏廳 HKAPA Recital Hall</p>
<p>包括論文發表、工作坊、和專家小組討論的舞蹈會議，主題為21世紀的舞蹈教育和舞蹈教育的科技 Conference with paper presentations, workshops, panel discussions on dance education in the 21st Century and technology in dance education</p>	
<p>* 節目項目或內容或會更改 Programme events and contents subject to change.</p>	